

OCTOBER,

1902.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,



1902.

OCTOBER 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Maḳāmāts of Abu Muhammad al Kasim al Harīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Maḳāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangāṇi from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

Just out—

13. BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum, aunt of Akbar the Great, translated from the Persian.

In preparation—

14. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

15. ROSS (Principal E. D.). History of the Seljuks.

16. WATERS (T.). Yuan Chwang's Travels.

ASIATIC MONOGRAPHS.

THE Society has determined to bring out a series of monographs which will afford opportunity for the publication of papers too long to appear in the Journal.

Arrangements have so far been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Major G. E.). Researches on Ptolemy's Geography. (*In the Press.*)
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the Royal Asiatic Society's Library, with an Appendix by Mr. F. W. Thomas. (*Ready.*)
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. (*Ready.*)
- (4) STRONG (Professor S. A.). The History of Jaḳmaḳ, Sultan of Egypt, by Ibn 'Arabshāh. (*In the Press.*)
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Ḳulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi, with a summary of the contents of that work. (*Nearly ready.*)

Any persons wishing copies of the printed circulars containing information as to the Oriental Translation Fund and the Asiatic Monographs, are requested to apply to

THE SECRETARY, ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc., etc.

MR. OTTO HARRASSOWITZ is able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all Oriental books and periodicals, and begs to solicit the orders of Oriental scholars. He has a large stock of new and second-hand Oriental books. Catalogues and a quarterly list (entitled „Bericht über neue Erwerbungen“) are issued regularly and sent gratis on application. Copies of the following catalogues are still to be had :—

Catalogue 258. **IRANIAN, CAUCASIAN, FINNISH-UIGUR, AND TURKISH-TATAR LANGUAGES.** 1448 Nos.

Catalogue 259. **THE FAR EAST, CHINESE, INDO - CHINESE, AND POLYNESIAN LANGUAGES AND LITERATURES.** 1071 Nos.

Catalogue 260. **LANGUAGE AND HISTORY OF EGYPT. COPTIC LANGUAGE AND LITERATURE.** Containing, among others, the library of the late Dr. Victor von Strauss u. Torney. 610 Nos.

Catalogue 264. **SEMITIC PEOPLES AND LANGUAGES. THE ISLAM, THE QORAN, THE LIFE OF MAHOMET.** Containing the large library of the late Professor Ludw. Krehl, Leipzig, and portions of the libraries of Dr. W. Pertsch (Gotha) and Professor C. Abel (Erlangen). 3756 Nos.

A catalogue of the library of the late **PROFESSOR JOHANNES SCHMIDT, Berlin**, containing a very large collection of books on general and comparative philology, is in preparation.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is the sole agent for the sale of the following important work, recently published :—

THE KASHMIRIAN ATHARVA-VEDA (School of the Päippalādas). Reproduced by chromophotography from the manuscript in the University Library at Tübingen. Edited under the auspices of the Johns Hopkins University in Baltimore and of the Royal Eberhard - Karls - University in Tübingen by M. BLOOMFIELD and R. GARBE. 3 vols. (with 544 plates). Folio. In boards. Price: \$50, or M. 215, or £10 10s. net.

Only 25 copies still unsold. University Libraries cannot do without this excellent edition, the Atharva-Veda manuscript of Tübingen being the only one which contains the text of the Päippalāda School, not yet published before.

JUST PUBLISHED.

REVUE ORIENTALE POUR LES ÉTUDES OURALO-ALTAÏQUES. Journal de la Section Orientale de la Société Ethnographique Hongroise et de l'Académie Orientale de Commerce à Budapest. Rédigée par T. KUNOS et B. MUNKACSI. Price, Eight Marks yearly.

This periodical is published quarterly; it is devoted principally to the study and research of the Ural-Altaic Languages and Literatures, but the other Oriental studies are also treated therein.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG,

ORIENTAL BOOKSELLER.

MESSRS. LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;
Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc. ; Agents of the
Asiatic Society of Bengal, the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg, etc.
Messrs. LUZAC & Co. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books
and Periodicals. Lists issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of
which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST, Annual subscription, 3s., post free.

Luzac's Semitic Text and Translation Series.

- VOL. I :** The Laughable Stories collected by Bar-Hebræus. Syriac Text and Translation, with Notes, Introduction, etc. By E. A. WALLIS BUDGE. 21s. net.
- VOL. II :** The Letters and Inscriptions of Hammurabi, King of Babylon, about B.C. 2200 ; to which are added a series of letters of other kings of the First Dynasty of Babylon. Vol. I : Introduction and Babylonian Texts. By L. W. KING. 21s. net.
- VOL. III :** The Letters and Inscriptions of Hammurabi, King of Babylon, about B.C. 2200 ; to which are added a series of letters of other kings of the First Dynasty of Babylon. Vol. II : Babylonian Texts, continued. By L. W. KING. 18s. net.
- VOL. IV :** The History of the Virgin Mary, and the History of the Likeness of Christ. Vol. I : Syriac Texts. By E. A. WALLIS BUDGE. 12s. 6d. net.
- VOL. V :** The History of the Virgin Mary, and the History of the Likeness of Christ. Vol. II : English Translations. By E. A. WALLIS BUDGE. 10s. 6d. net.
- VOL. VI :** The Reports of the Magicians and Astrologers of Nineveh and Babylon. Vol. I : Cuneiform Texts. By R. C. THOMPSON. 12s. 6d. net.
- VOL. VII :** The Reports of the Magicians and Astrologers of Nineveh and Babylon. Vol. II : English Translation and Transliteration. By R. C. THOMPSON. 12s. 6d. net.
- VOL. VIII :** The Letters and Inscriptions of Hammurabi, King of Babylon, about B.C. 2200 ; to which are added a series of letters of other kings of the First Dynasty of Babylon. Vol. III : English Translations, with Transliterations, Commentary, Vocabulary, Introduction, etc. By L. W. KING. 18s. net.
- VOL. IX :** The Histories of Rabban Hormizd the Persian and Rabban Bar-'Idtâ. Vol. I : Syriac Texts. By E. A. WALLIS BUDGE. 12s. 6d. net. (*Just ready.*)
- VOL. X :** The Histories of Rabban Hormizd the Persian and Rabban Bar-'Idtâ. Vol. II : English Translations. By E. A. WALLIS BUDGE. 12s. 6d. net. (*Ready October 30th.*)
- VOL. XI :** The Histories of Rabban Hormizd the Persian and Rabban Bar-'Idtâ. Vol. III : English Translation of the Metrical Life of Rabban Hormizd by Sergius of Âdhêrbâfjân. By E. A. WALLIS BUDGE. 12s. 6d. net. (*Ready October 30th.*)
- VOL. XII :** The Seven Tablets of Creation. Vol. I : English Translations, Transliterations, Glossary, Introduction, etc. By L. W. KING. 18s. net. (*Ready October 15th.*)
- VOL. XIII :** The Seven Tablets of Creation. Vol. II : Supplementary [Babylonian and Assyrian] Texts. By L. W. KING. 15s. net. (*Ready October 30th.*)
- VOL. XIV :** Assyrian Incantations, Spells, and Formulæ, directed against the Attacks of Evil Spirits, transliterated and translated. Vol. I. By R. C. THOMPSON. (*In the Press.*)
- VOL. XV :** Assyrian Incantations, Spells, and Formulæ, directed against the Attacks of Evil Spirits, transliterated and translated with Vocabulary, Indexes, and an Introduction. Vol. II. By R. C. THOMPSON. (*In the Press.*)
- VOL. XVI :** The History of Baralâm and Yêwâséf. The Ethiopic Version, translated from the Arabic by Enbâkôm, for the Ethiopian king Galâwdêwâs, A.D. 1553. Vol. I, Part 1 : the Ethiopic Text. By E. A. WALLIS BUDGE. (*In the Press.*)
- VOL. XVII :** The History of Baralâm and Yêwâséf. The Ethiopic Version, translated from the Arabic by Enbâkôm, for the Ethiopian king Galâwdêwâs, A.D. 1553. Vol. I, Part 2 : the Ethiopic Text, continued. By E. A. WALLIS BUDGE. (*In the Press.*)
- VOL. XVIII :** The History of Baralâm and Yêwâséf. The Ethiopic Version, translated from the Arabic by Enbâkôm, for the Ethiopian king Galâwdêwâs, A.D. 1553. Vol. II : English Translation, Introduction, etc. By E. A. WALLIS BUDGE. (*In the Press.*)
- VOL. XIX :** A Contribution to Babylonian History, being a series of Babylonian Historical Texts with English Translations. By L. W. KING. (*In the Press.*)

LONDON : LUZAC & Co., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences,
and Literature in relation to Asia.*

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

COUNCIL.

PROFESSOR C. BENDALL.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
PROFESSOR E. G. BROWNE.
S. W. BUSHELL, M.D., C.M.G.
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
M. L. DAMES.
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
A. G. ELLIS, Esq.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
M. GASTER, Ph.D.
G. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.
H. C. KAY, Esq.
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).
PROFESSOR A. A. MACDONELL.
E. J. RAPSON, Esq.
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.I.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*
Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
*Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,
5, Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

OCTOBER, 1902.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XXIV.—Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D. from the <i>Nuzhat-al-Kulūb</i> of Ḥamd-Allah Mustawfī, with a summary of the contents of that work. By G. LE STRANGE. (Part IV.)	733
ART. XXV.—Three Arabic MSS. on the History of the City of Mayyāfāriqīn. By H. F. AMEDROZ	785
ART. XXVI.—The <i>Risālatu'l-Ghufrān</i> : by Abu'l-'Alā al-Ma'arrī. Part II, including Table of Contents with Text and Translation of the Section on <i>Zandaka</i> and of other passages. By REYNOLD A. NICHOLSON. (Part III.)	813
ART. XXVII.—Account of a rare, if not unique, manuscript History of the Seljūqs contained in the Schefer Collection lately acquired by the Bibliothèque Nationale in Paris, and now described by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. (Part II.)	849
ART. XXVIII.—The Author of the Life of Shāh Isma'īl Ṣafavī. By H. BEVERIDGE	889
ART. XXIX.—Zarathushtra and Heraclitus. By Professor LAWRENCE MILLS	897

CONTENTS.

iii

	PAGE
ART. XXX.—Etymological Vocabulary of the Māldivian Language. By WILH. GEIGER	909

ART. XXXI.—Historical Notes on South-East Persia. By Major P. MOLESWORTH SYKES, C.M.G.	939
---	-----

CORRESPONDENCE.

1. Māra in the guise of Buddha. By E. HARDY ..	951
2. A Nītimañjarī Quotation. By A. B. KEITH	956
3. An Atlas of Ancient India. By J. C. DUTT	956

NOTICES OF BOOKS.

Major P. M. SYKES, C.M.G. Ten Thousand Miles in Persia, or Eight Years in Irān. By G. LE S. ..	959
--	-----

NOTES OF THE QUARTER.

I. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	963
II. NOTES AND NEWS	964
III. ADDITIONS TO THE LIBRARY	964
INDEX	967

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.